Semanario Armenio
SARDARABAD
ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ

35 րդ տարի
թիւ 1596
Չորեքշաբթի
9 Մարտ 2011

Año XXXV, Nº 1596. Miércoles 9 de marzo de 2011. www.sardarabad.com.ar

CONFLICTO DE KARABAGH

Los presidentes de Rusia, Armenia y Azerbaiján se reunieron en Sochi

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El 5 de marzo ppdo., los presidentes Dimitri Medvedev (Federación de Rusia), Serge Sarkisian (Armenia) e Ilham Aliyev (Azerbaiján) se reunieron en Sochi.

En la reunión trilateral que se llevó a cabo a invitación del mandatario ruso, las partes intercambiaron puntos de vista sobre el proceso y la puesta en marcha de las provisiones de la Declaración Conjunta referida al conflicto de Nagorno-Karabagh, adoptada el año pasado en Astrakán.

Luego del encuentro, los jefes de Estado continuaron las negociaciones en una cena de trabajo.

Entre tanto, visitaron los centros de sky de Sochi.

Como conclusión de esta reunión, los presidentes de Armenia, Rusia y Azerbaiján coincidieron en la presente Declaración Conjunta:

Declaración conjunta de los presidentes de la República de Armenia, Federación de Rusia y Azerbaiján sobre la solución del conflicto de Nagorno-Karabagh

A invitación del presidente de la Federación de Rusia, los presidentes de Armenia, Rusia y Azerbaiján se reunieron el 5 de marzo de 2011 en Sochi y analizaron detalles del proceso y de las perspectivas de solución del conflicto de Nagorno-Karabagh.

Luego de analizar la aplicación práctica de la Declaración trilateral adoptada el 27 de octubre de 2010 en Astrakán, además de los pasos especificados en la

A la salida de la reunión, los presidentes Serge Sarkisian, Dimitri Medvedev e Ilham Aliyev.

citada Declaración, los presidentes acordaron tomar las siguientes medidas:

1. Concluir en el menor tiempo posible el intercambio de prisioneros de guerra,

2. Tratar de resolver todos los temas conflictivos en términos pacíficos y conducir una investigación relativa a probables incidentes a lo largo de la línea de contacto, con la participación de las partes, bajo los auspicios de los copresidentes del Grupo de Minsk de la O.S.C.E., con la asistencia del representante especial del presidente en ejercicio de la O.S.C.E.

Los presidentes destacaron la importancia de mantener reuniones regulares para la solución del conflicto de Nagorno-Karabagh; acordaron continuarlas en el presente formato y profundizar las actividades del Grupo de Minsk de la O.S.C.E.

Otras reuniones

El mismo día, el presidente Serge Sarkisian se reunió con los copresidentes del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa, Igor Popov (Rusia), Bernard Fassier (Francia) y Robert Bradtke (Estados Unidos).

También participaron en la reunión el representante personal del presidente en ejercicio de la O.S.C.E., Andrzej Kasprzyk y el ministro de relaciones exteriores de Armenia, Edward Nalbandian.

Comentarios

Tras la reunión, las agencias de noticias de Rusia señalaron que -como se advierte- el comunicado no menciona nada acerca de las diferencias sobre los principios básicos de solución del conflicto, que fueron presentados ante los poderes mediadores. Si bien Medvedev espera que las conversaciones de Astrakán sirvan para limar las diferencias entre las partes, es cierto que Ereván y Bakú han interpretado públicamente de manera distinta la propuesta de paz presentada por el Grupo de Minsk. Armenia insiste en que habla del derecho a legitimizar la independencia de facto de Karabagh con relación a Azerbaiján y este último país dice que sólo aceptará dar la mayor autonomía a Karabagh dentro de Azerbaiján.

Novruz Mammadov, asesor en política exterior del presidente Aliyev habló sobre *«los cambios positivos»* en la posición de Armenia respecto de Karabagh. *«Creo que en este período, desde la última cumbre armenio-azerbaijana, los líderes armenios se han dado cuenta de que si todo continúa así, la posición adoptaba por ellos no llevará a ningún éxito y echará por la borda sus planes»* -declaró a la agencia de noticias «Trend».

Mammadov no agregó nada más. Dijo que en los próximos tres meses se advertirá si las negociaciones prosperan o no.

El presidente de Armenia y los funcionarios de su gobierno no hicieron declaraciones luego de la reunión en Sochi.

EN SU SEGUNDA VISITA PONTIFICAL

La Argentina se prepara para recibir a S.S. Karekín II

El 12 de mayo próximo arribará a nuestro país el Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekín II, en su segunda visita pontifical a nuestro país.

Con tal motivo, consultamos al Dr. Alberto Djeredjian, presidente de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia y miembro del Consejo Supremo Espiritual, quien nos anticipó algunas de las actividades que se están planificando.

En el transcurso de la visita del Catolicós, se realizará una misa ecuménica en la Catedral Metropolitana, en forma conjunta con el Primado de la Argentina, Cardenal Jorge Bergoglio y representantes del clero. Además, Su Santidad oficiará la Santa Misa en la Catedral San Gregorio El Iluminador, a posteriori de lo cual se desarrollará el tradicional «Madagh» para que el Catolicós pueda contactarse con toda la feligresía armenia.

Se ha previsto también la realización de un Festival Cultural y Artístico en un teatro de esta Capital, una cena con representantes de las instituciones de la comunidad y un homenaje al prof. Bedrós Hadjian, con motivo de sus más de cincuenta años de docencia y actividad cultural, con la presencia de Su Santidad.

El Patriarca Supremo de Todos los Armenios también presidirá la cena con la que la filial Buenos Aires de la Unión General Armenia de Beneficencia iniciará la celebración de su centenario.

La gira del Catolicós comprenderá Brasil, Uruguay, la Argentina (Buenos Aires y Córdoba), Chile y Venezuela.

La comunidad armenia de Córdoba

se está preparando con la misma dedicación para recibir a Su Santidad.

Ampliaremos.

BAKO SAHAKIAN

Viajó a Francia el presidente de Karabagh

Ereván, (Radio Nacional).- El 6 de marzo ppdo., el presidente de la República de Nagorno-Karabagh, Bako Sahakian viajó a París en visita de trabajo.

El mismo día, el presidente visitó la catedral San Juan El Bautista y participó del oficio religioso. Acto seguido, se reunió con el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia de Francia, Arzobispo Norván Zakarian, con quien habló sobre temas relativos a la política interior y exterior karabaghí.

El jefe de Estado resaltó el alto rol que le cabe a la Iglesia Apostólica Armenia en el mantenimiento de la identidad en la Diáspora y en el fortalecimiento de vínculos con la Patria.

Finalizada la reunión, el presidente se dirigió al monumento al Padre Gomidás, donde depositó una ofrenda floral como homenaje.

También el domingo, el mandatario se reunió con integrantes de la Unión «Apoyo a Karabagh», con quienes analizó distintas formas de cooperación.

Bako Sahakian dio gran importancia a la activa participación de distintas organizaciones de la Diáspora en el desarrollo de Artsaj, para el fortalecimiento de vínculos intercomunitarios.

Acompañaron al presidente en esta visita, el Primado de la Diócesis de Karabagh, Arz. Barkev Mardirossian, el embajador extraordinario y plenipotenciario de Armenia en Francia, Sr. Vickén Chitechian; la ministra de Cultura y Asuntos Juveniles de Karabagh, Nariné Aghabalian; el jefe del Departamento Central de Información de la presidencia de la República de Karabagh, David Babaian; el representante permanente de Karabagh en Francia, Hovhannés Kevorkian, y otros funcionarios.

El lunes 7, el jefe de Estado visitó el Senado francés, donde fue recibido por sus integrantes.

Al dirigirles la palabra, el presidente karabaghí destacó el rol importante de Francia en la solución del conflicto azerbaijano-karabaghí y en el matenimiento de la paz y de la estabilidad regional. Señaló también que su país tiene particular interés en la cooperación con Francia, especialmente en lo referido al área legislativa.

Bako Sahakian habló sobre Karabagh, explicó el estado actual del desarrollo socio-económico de su país y las bases y direcciones de la política exterior karabaghí. Las partes señalaron la importancia de mantener frecuentes contactos de este tipo, con el propósito de incentivar el desarrollo de relaciones bilaterales.

El presidente fue acompañado por el embajador Vickén Chitechian y el representante permanente de su país, Hovhannés Kevorkian.

En el día de ayer el presidente disertó sobre «A 17 años de la tregua, ¿qué ha logrado Nagorno-Karabagh?» en el Instituto Francés de Asuntos Internacionales y Estudios Estratégicos.

Ampliaremos.

EDUCANDO PARA LA DEMOCRACIA

Clase abierta en la Asamblea Nacional de Armenia

Ereván, (servicio de prensa de la Asamblea Nacional).- El 3 de marzo ppdo., alumnos del distrito de Malatia-Sebastia visitaron la Asamblea Nacional de Armenia acompañados por sus docentes, para asistir a una clase abierta.

Los recibió el vicepresidente, Samuel Nikoian, quien les explicó las funciones del cuerpo legislativo en el sistema de gobierno. El funcionario detalló el orden de formación del parlamento, los principios de trabajo y la especialización de las comisiones que lo integran. También habló sobre la distribución de los diputados y el procedimiento que se emplea para tomar decisiones políticas en las distintas facciones.

Otros de los temas explicados fue la división de poderes junto con los mecanismos de chequeo y balanceo previstos en la Constitución armenia.

Finalmente, Nikoian respondió a las preguntas de los estudiantes, las que se refirieron particularmente a los problemas concernientes a las nuevas leyes de trabajo y en lo internacional, a la situación caótica del mundo árabe.

Luego, en un diálogo con el presidente de la Asamblea Nacional, Hovig Abrahamian, los alumnos se interesaron por su biografía y carrera política. La oportunidad fue propicia para que Abrahamian destacara la importancia del a educación y de los conocimientos adquiridos en la escuela. *«Mucho depende de ustedes. Debemos contribuir a la construcción del Estado y llevando adelante aquello en lo que hasta ahora no se ha tenido éxito»* -señaló, destacando especialmente los problemas sociales, la restauración económica y los factores externos como serios desafíos que deben enfrentarse diariamente.

Acto seguido, el grupo presenció una sesión del parlamento armenio.

¡NUEVA RADIO! ¡NUEVO HORARIO!
Desde el 5 de marzo
«La voz armenia»
Sábados de 14 a 16 hs.
por AM 1480 Radio Sensaciones
Por Internet, en vivo: www.am1480.com.ar
E-mail: lavozarmenia890@gmail.com

CASA NATALIA
ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones
Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

Gevorg Rustamyan
TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO.
GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL
Tel.: 15-5115-1844
www.artearm.com
gevrus@yahoo.com.ar

SEMANARIO ARMENIO **SARDARABAD** de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar
Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. **Tel.**:4771-2520 /4773-0314
Fax:4772-9832 **E-mail**: **sardarabad@sardarabad.com.ar**
Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735
Director: Sergio Carlos Nahabetian
Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama
Corresponsales:
Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.
Montevideo: Valeria Bozoglaian, Av. Agraciada 2850
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevâo Lopes, 136.
Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

COCOT
ESEKA S.A.

TRAS LOS INCIDENTES EN EGIPTO Y LIBIA

La particular visión de Ahmet Davutoglu

Estambul, (Anatolia).- El canciller turco Ahmet Davutoglu dijo que el rol de Turquía en Medio Oriente no concierne únicamente a los países de la región sino que tiene importantes repercusiones en la plataforma internacional.

En una reunión con representantes de los principales medios periodísticos de su país en el hotel Hilton de Ankara, Davutoglu se refirió a los últimos acontecimientos en Africa del Norte. *«Esto no es temporario; son situaciones cíclicas e incidentes relacionados. Nos hemos enfrentado a un terremoto político. El sismo tendrá réplicas. Le seguirá un proceso de restauración y de reconstrucción. Superar ese trauma llevará tiempo. Estamos todos obligados a comprender y a evaluar sus posibles consecuencias.»*

Agregó: *«Es imposible restaurar el orden público sin conocer las diferencias entre los militares egipcios y libios. Tenemos experiencia y conocimiento sobre la región y en vísperas del centésimo aniversario de la Primera Guerra Mundial, la Guerra de los Balcances, la batalla de Canakkale y* ***los incidentes armenios****, nuestra política exterior* ***-incluyendo los protocolos con Armenia-*** *es seria y tiende a la restauración de los Balcanes, el Cáucaso y Medio Oriente.*

Turquía ha aceptado tres importantes principios para su política exterior. Antes que nada, esta transición natural debe darse sin derramamiento de sangre. En segundo lugar, debemos evitar cualquier intento de separar a los países amigos, entendiendo sus condiciones particulares y contribuyendo a su paz interior. Y por último, debemos proteger nuestros beneficios estratégicos en la región, en los que se incluye la seguridad de nuestros ciudadanos» -concluyó el canciller.

LÍNEA DE CONTACTO AZERBAIJÁN - KARABAGH

Otro muerto en la frontera

Ereván, (Panorama).- En vísperas de la reunión trilateral de los presidentes en Sochi, el ejército azerbaijano violó la tregua en la región noreste de la línea de contacto, como resultado de lo cual fue asesinado un joven soldado armenio.

Apenas dos días antes, a través de otra incursión en territorio karabaghí, otro soldado armenio resultó con heridas graves. Es decir que, pese a lo que declara, Azerbaiján continúa quebrando su palabra y provocando incidentes con resultados lamentables.

EN CASO DE UNA NUEVA GUERRA

El ejército turco apoyará a Azerbaiján

Bakú, (Trend).- *«Turquía no desea conflictos militares en la región, pero si los hubiera con relación a Nagorno-Karabagh, no excluimos la provisión de asistencia militar a Azerbaiján»* -declaró Bulent Aras, jefe de un grupo de asesores del Ministerio de Relaciones Exteriores de Turquía, a la agencia de noticias «Trend», en Bakú.

Pese a esta declaración, Aras no especificó cuál sería la ayuda concreta.

Un acuerdo firmado por los presidentes de Turquía y de Azerbaiján en agosto del año pasado dispone que las dos naciones aliadas utilicen *«todos los medios a su alcance»* para ayudarse mutuamente en caso de agresión de un tercer país. El acuerdo brega además por la cooperación estrecha entre las fuerzas armadas y la industria defensiva de ambas naciones. El documento fue firmado en Bakú apenas unos días antes del pacto de Armenia con Rusia para la profundización de los vínculos militares entre los dos países.

Un nuevo pacto de defensa firmado durante la visita oficial del presidente ruso Dimitri Medvedev a Ereván, amplió la misión de las tropas rusas estacionadas en Armenia. Además, Moscú se comprometió a suministrar armas modernas a Armenia.

EN TURQUIA

Publican los nombres de los periodistas asesinados en el genocidio

Ereván, (Panarmenian).- La Asociación de Periodistas Turcos publicó la lista de periodistas que murieron en cumplimento de sus obligaciones profesionales.

El diario «Agós» informa que se han incluido en el listado nueve nombres de reporteros y escritores, incluyendo quienes fueron asesinados durante el genocidio de armenios, lo que el texto califica como *«los trágicos acontecimientos de 1915».*

La lista incluye al editor en jefe de «Agós», Hrant Dink, asesinado el 19 de enero de 2007, a Rupén Zartarian, Siamantó (Adom Yarjanian) Eruján (Iervant Srmakeshjanlian), Armén Torian, Tlgadintzí (Hovhannés Harutiunian), Krikor Zohrab, Daniel Varuyán y Rupén Sevag. Al difundir la nota, «Agós» aclara que la lista es incompleta y que deben añadirse otros nombres.

CENTRO CULTURAL TEKEYAN

Curso de historia y cultura armenias

a cargo de la prof. Rosita Youssefian

Jueves 15.00 hs.

- Comienza en abril -

Informes e inscripción: tel. 4771-2520 / 4773-0314
Armenia 1329. C.A.B.A.

JUBILACIONES
DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN
Abogada
Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

. Moratoria autónomos. Jubilaciones. Pensiones. Ley de amas de casa
. Honorarios preferenciales a la colectividad armenia
adriboyad.18@hotmail.com

tije Premium

Armenia joven 2011
Salida: 25/ 7/2011 Regreso: 11/8/11
18 días. Visitando: 3 noches Atenas, 7 noches Ereван Hotel Ani Plaza con pensión completa en restaurantes, 3 noches París, 2 noches Londres. Excursiones en español y traslados incluidos. Acompaña: Dr. Hector Arturo Berberian.

Club de amigos 2011
Salida: Septiembre 2011
25 días. Visitando: Beiruth / Damasco / Aleppo / Airtab / Marash / Hadjin / Adana / Antalya / Estambul / Ereван
Acompaña: Dr. Hector Arturo Berberian.

USD **4.130** Precio por persona en base doble (incluye impuestos)

Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Of. F Cap. Fed. / Tel: (54 11) 5272.8460 / premium@tije.travel / www.tije.travel

Tarifas expresadas en dólares con impuestos incluidos válidas para las salidas especificadas o hasta agotar stock de 4 pasajeros, lo que ocurra primero. Las tarifas están sujetas a modificaciones sin previo aviso hasta el momento de la emisión. Condiciones generales en www.tije.com/condiciones. Ninguno producto incluye 1,2% gastos administrativos. TUE S.A. EVT Leg. 10719 Res. 87/92. *Sucursal certificada ISO 9001:2008. Imágenes ilustrativas.

LA FUNDACIÓN LUISA HAIRABEDIAN INVITA A LA EXHIBICIÓN:

HISTORIAS PARA VER. PROYECTO 2010

La muestra consiste en la exhibición del trabajo ideado y realizado por adolescentes de entre 15 y 18 de escuelas secundarias de la Ciudad de Buenos Aires durante el año 2010 en el marco del Programa Educativo Derechos Humanos y Genocidios, coordinado por la Fundación Luisa Hairababedian.
Los colegios participantes fueron: Aula XXI, Colegio Arzruni, Colegio Mekhitarista y Colegio San Gregorio El Iluminador.

Apertura: 17 de Marzo de 2011 a las 7 pm

Del 17 de marzo al 27 de marzo de 2011
en el Centro Cultural Borges - Viamonte esquina San Martín, Buenos Aires, Argentina

www.genocidios.org / educacion@genocidios.org

inadi · Ministerio de Justicia y Derechos Humanos Presidencia de la Nación · ;Borges centro cultural · Fundación Luisa Hairabedian

CONFLICTO DE KARABAGH

Estados Unidos y Rusia desean resolver el conflicto cuanto antes

Rusia, (Itar Tass).- *«Estados Unidos y Rusia están involucrados de manera activa en la solución del conflicto de Karabagh»* -declaró el asistente de la oficina de Asuntos de Europa y Eurasia de la Secretaría de Estado, Philip Gordon.

Tanto Estados Unidos como Rusia apoyan los principios básicos de solución del conflicto de Karabagh, propuestos por los copresidentes del Grupo de Minsk.

Al comentar el hecho de que Rusia está ganando control sobre el proceso, Gordon señaló que ese país está geográficamente cerca de la zona de conflicto, de manera que tiene menos dificultades de organizar reuniones entre los líderes de Armenia y de Azerbaiján.

«Rusia actúa de manera transparente en el proceso de Karabagh, puesto que los copresidentes defienden intereses en común que resguarden la seguridad en Europa» -sostuvo.

Los presidentes Aliyev, Medvedev y Sarkisian en la última reunión en Sochi.

Gordon agregó que los copresidentes confían uno en otro en este tema porque actúan desde el punto de vista del resguardo de sus intereses en común. *«Y estos intereses son la necesidad de lograr una seguridad global en Europa»* -dijo.

En la Declaración conjunta firmada por los presidentes en Sochi, quedó en evidencia la necesidad de reuniones periódicas en las que el tema central de las conversaciones sea el conflicto de Karabagh.

En 1988, hacia el final del régimen soviético, tropas azerbaijanas y secesionistas armenios comenzaron una guerra sangrienta, que dejó al Estado -de facto- independiente de Karabagh en manos de los armenios. Se firmó una tregua en 1994.

Hasta el momento, han fracasado las negociaciones para lograr un acuerdo permanente de paz, y Karabagh sigue como uno de los *«conflictos congelados»* de la Europa postsoviética. Con la caída de la U.R.S.S. a fines de 1991, Karabagh se declaró República independiente, y el conflicto pasó de escaladas de violencia a una guerra plena. Es por eso que el status de hecho aún no ha sido reconocido.

En un referendo de diciembre de 2006 (declarado ilegítimo por Azerbaiján), la región aprobó una nueva Constitución. No obstante, el proceso de solución dio algunos signos de vida, con encuentros ocasionales entre los presidentes de Armenia y de Azerbaiján. Hubo un progreso significativo en las conversaciones entre los líderes entre mayo y noviembre de 2009, pero el proceso se estancó y el año pasado comenzó a aumentar la tensión.

El Grupo de Minsk de la O.S.C.E fue creado en 1992 por la Conferencia de Seguridad y Cooperación en Europa (C.S.C.E.) hoy transformada en Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa (O.S.C.E.) para alentar una solución pacífica y negociada del conflicto entre Azerbaiján y Armenia. La Organización es copresidida por Rusia, Francia y Estados Unidos.

Luego, se creó un nuevo formato, en el que Rusia juega el rol de mediador. Los presidentes de los tres países se reunieron en Astrakán en octubre de 2010, donde adoptaron una Declaración conjunta luego de la reunión. *«Esta esa una declaración especial sobre el fomento de medias de confianza»* -dijo Medvedev, agregando que el documento preve *«el intercambio de prisioneros de guerra y la devolución de los cuerpos».*

«Después de haber confirmado la Declaración conjunta firmada en Moscú el 2 de noviembre de 2008, los presidentes señalaron que la resolución del conflicto por vías políticas y diplomáticas requiere de mayores esfuerzos para fortalecer la tregua y medidas tendientes a reconstruir la confianza entre las partes» -dice la Declaración.

HOLANDA

La comunidad armenia eleva un petitorio al parlamento

Ereván, (News.am).- Los miembros de la comunidad armenia de Holanda elevaron un petitorio relativo a Nagorno-Karabagh al parlamento de su país. Los Sres. Inge Drost, Sarine Abrahamian y Mato Akhverdian presentaron el documento a los miembros de la Comisión de Asuntos Exteriores presidida por Nebahat Albayrak.

El petitorio da gran importancia a la autodeterminación de Nagorno-Karabagh tanto para el pueblo karabaghí como para otros países tales como Kosovo, que fueron reconocidos por Holanda.

«Los únicos ejes no pueden ser la geopolítica, la economía y la energía» -dice el petitorio.

Holanda tiene buenas relaciones con Azerbaiján a pesar del hecho de que el régimen autoritario de ese país viola los derechos humanos. En Azerbaiján no hay libertad de expresión y aflora la corrupción. Hasta los azerbaijanos que viven en Holanda protestaron ante la embajada de su país, indignados por los altos niveles de pobreza de Azerbaiján, a pesar de los grandes beneficios del petróleo.

El petitorio insta al parlamento holandés a condenar la violencia del régimen azerbaijano, a prestar atención a la situación en Nagorno-Karabagh, a revisar las relaciones con el gobierno de Bakú y a contribuir al proceso de paz en Karabagh, respetando el derecho a la autodeterminación del pueblo karabaghí.

La Sra. Albayrak aseguró a la delegación armenia que la Comisión que preside tratará todos los temas del petitorio, que también fue enviado al ministro de Relaciones Exteriores Rosenthal, al presidente del Senado Van Der Linden, a la presidenta de la delegación de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, Sra. Bemelmans Videc y al presidente de la delegación holandesa ante la O.S.C.E., Sr. Coruz.

Las instituciones armenias realizaron una concentración en La Haya el 28 de febrero ppdo. para apoyar el proceso de paz en Karabagh y conmemorar el 23º aniversario de las masacres de armenios en Sumgait.

Los participantes marcharon hacia la embajada de Azerbaiján con las banderas de Armenia y Karabagh y posters en los que había inscripciones como «¡Fin a la agrasión azerbaijana!», «¡Entreguen Karabagh!», «No se olviden de los pogroms de armenios en Sumgait!», «¡Fin a los crímenes azerbaijanos contra la humanidad!» «¡Paz y libertad para Nagorno-Karabagh!».

Los manifestantes expresaron también su preocupación por las continuas amenazas azerbaijanas de reanudar las hostilidades y de iniciar una nueva guerra contra Armenia.

ADRIANA MABEL DJIBILIAN
CLASES DE GIMNASIA POSTURAL CONCIENTE
4961.4470 . 15 5422.9454

Escribanía Balassanian
DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO
Florida 716 2º K. C1005 AAP. Buenos Aires
Tel.: 4322-2768 y 4394-3407

Septiembre
Celebración del 20º aniversario de la independencia de Armenia
Organiza: Embajada de Armenia en la Argentina

ORGANIZACION DE DAMAS DE LA IGLESIA ARMENIA
Miércoles 6 de abril
Almuerzo
en el restaurante «Callao»
Callao y Juncal (C.A.B.A.), 12.30 hs.
Reservas al teléfono: 4772-3558

ECONOMIA

El mercado *gourmet* aprecia la cultura armenia del té

En una nota publicada en «Tea Guy Speaks» sobre variedades de té, su autor, William Lengeman, señala el virtuosismo del té armenio, junto con el cual descubre una antigua tradición.

La nota invita a visitar Armenia y a degustar sus sabrosas variedades de té, muy buscadas por el turismo gourmet.

El artículo dice lo siguiente: *«Desde febrero del corriente año, los bebedores de té del mundo pueden experimentar el aroma y el sabor de la auténtica y antiquísima cultura armenia del te, a partir de la distribución de la empresa «Authentic Teas», que elabora té artesanal, procesado a mano.*

«Authentic Teas» es una empresa boutique, un joint venture entre productores armenios y el empresario canadiense Hrant Isbecerian.

Sobre la calidad del producto, dice David Richardson, gerente de «Authentic Teas»: *«A diferencia de los tés convencionales, nuestros productos se cultivan en un ambiente sustentable, natural y libre de productos químicos o de métodos perjudiciales para el medio ambiente. La cosecha y la mezcla se hacen enteramente a mano, utilizando métodos tradicionales que vienen utilizándose desde miles de años.*

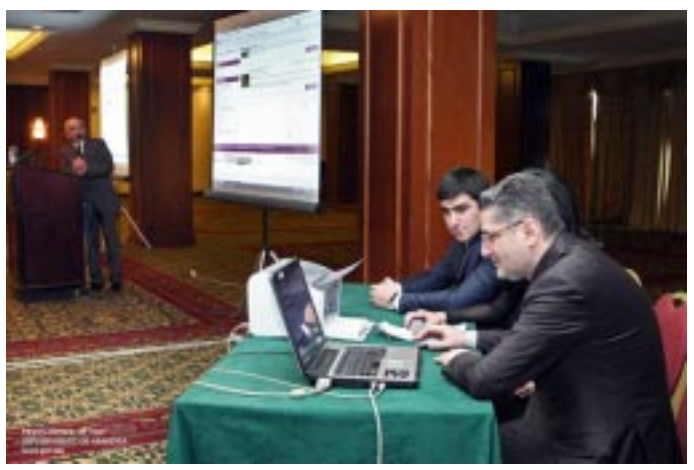
El resultado es un té que no puede compararse con ningún otro del mercado».

Los bebedores de té desean saber algo más que un nombre o una marca; quieren conocer la historia que subyace detrás de ese producto. Y para eso, la página www.authentic-teas.com presenta la historia del pueblo y de la cultura de té en Armenia.

«Como ávido bebedor de té, me sentí cautivado por la historia del té armenio» -dijo Richardson. Hierbas como orégano, tomillo, flores de tilo y menta crecen de manera silvestre en las alturas de Armenia.

La elaboración del té se realiza en las propias zonas rurales, de manera que los beneficios retornan a los productores y agricultores locales, mientras ayudan a mantener una forma de vida y una cultura de trabajo, con una tradición de más de dos mil años de historia, que continúa hasta el día de hoy.

Presentan un sitio para reservas de hotelería



Ereván, (Radiolur).- El 4 de marzo ppdo. se realizó en la capital armenia la presentación del primer sitio online para reservas hoteleras.

Se trata de www.armhotels.am, iniciado por el Club de Viajes «Rumea». Para tal fin, la empresa recibió un crédito de 25 millones de drams.

De esta manera, cualquier turista de cualquier parte del mundo puede elegir hotel y conocer los servicios que se brindan, antes de viajar a Armenia.

«El objetivo principal de este emprendimiento es incentivar el desarrollo del turismo en Armenia, que es una de las prioridades del gobierno. De esta manera, se aumenta la capacidad de nuestro país de exportar servicios»- dijo el primer ministro Dikrán Sarkisian, al presentar el sitio.

Agregó que los esfuerzos que realiza el gobierno en ese rubro están rindiendo sus frutos, tal como evidencian los índices económicos. *«Luego de la crisis sin precedentes de 2009, y en medio de las tendencias bajas, logramos un aumento del 4% y de 17% en 2010. Esperamos que la tendencia se mantenga en el corriente año»* -dijo.

Por otro lado, señaló que Armenia está capacitada para ofrecer turismo diversificado. *«Podemos desarrollar turismo religioso, deportivo, recreacional y hasta en el área de la salud.*

Esta página es el mejor ejemplo de inversión en este terreno.

El sistema abre un abanico de posibilidades para que Armenia, pueda difundir sus bondades a todo el mundo, a partir de nuestros servicios.» -explicó el primer ministro. El mismo probó la página web y comentó sobre sus beneficios.

Amplia oferta en «Todo para la mujer 2011»

Ereván, (Arka).- Empresas armenias y extranjeras exponen gran variedad de productos referidos a la industria de la belleza en la 3ª Exposición Internacional «Todo para la mujer- 2011», que abrió sus puertas en Ereván el 7 de marzo ppdo., organizada por el Centro de Salud y Belleza «Eco».

Presentan sus productos centros de salud y de belleza, clínicas cosmetológicas, importadores y fabricantes de cosméticos, tratamientos de belleza capilar y de piel, junto con spas, que ofrecen una amplia gama de servicios.

También tienen sus espacios escultores, decoradores, diseñadores y joyeros, quienes conforman así un amplio abanico de oferta, en coincidencia con el «Día Internacional de la Mujer», que se celebra el 8 de marzo.

Entre desfiles y demostraciones de productos, los asistentes también tendrán la oportunidad de participar de un concierto, con el que se clausurará la muestra.

Casa Gregorio
busca personal p/ iniciarse en actividad
Concertar entrevista al tel.: 4957-2830

Estudio Jurídico
León Carlos Arslanian
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker,
María G. Arslanian y Asociados
Carlos Pelegrini 961. Pisos 5º y 6º
Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
4394-3539/7340/7245/3537
Fax: 4393-5139
e- mail: estudio@ars-ber-kam.com

KALCIYAN®
TECNOLOGÍA DEL VIDRIO
EL UNIVERSO DEL VIDRIO
Calle 10 Nº 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

TURCOS Y ALEMANES

Socios en el crimen y aliados en la corte

Por Harut Sassounian, editor de «The California Courier»

El mes pasado, cuando las compañías aseguradoras alemanas solicitaron una nueva audiencia al Tribunal Federal de Apelaciones para impugnar su decisión a favor de los demandantes armenios, la República de Turquía presentó el recurso de *«amicus curiae»* (amigo de la corte o del tribunal) para apoyar la petición de los abogados alemanes.

Esto tuvo un desarrollo interesante. Los herederos de los armenios fallecidos poseedores de pólizas en compañías de seguros alemanas iniciaron una demanda contra esas aseguradoras y Turquía -que no tenía nada que ver con el juicio- se puso vergonzosamente del lado de las firmas demandadas. ¡Nadie demandaba ningún pago del gobierno turco! ¿Por qué interfiriría Turquía, un país extranjero, en un juicio iniciado en los Estados Unidos contra empresas alemanas?

El petitorio de Turquía es un panfleto propagandístico de quince páginas que niega el hecho del genocidio armenio. Describe a los Estados Unidos y a Turquía trabajando *«hombro a hombro»*; agrega que hay cerca de 120.000 turcos viviendo en los Estados Unidos y que cerca de 700.000 estadounidenses visitan Turquía anualmente.

La presentación turca no explica, sin embargo, qué relación guardan estas afirmaciones con el hecho de que las compañías aseguradoras alemanas no hayan compensado debidamente a los herederos armenios de los poseedores de pólizas.

El petitorio turco ataca a la ley de California, extendiendo el estatuto de limitaciones sobre los reclamos armenios contra las compañías aseguradoras. Alega que el estatuto de California *«ofende la soberanía turca al legislar sobre la historia de Turquía y declarar que Turquía y su Estado predecesor son culpables del crimen de genocidio».*

El petitorio continúa diciendo: *«Turquía se siente ofendida de que la legislatura u otro organismo oficial estadounidense formulen una definición sobre genocidio, sobre lo que responsabilizan a Turquía o al Estado predecesor».*

Irónicamente, el gobierno turco nunca manifestó ningún resentimiento cuando cuarenta y dos Estados de los Estados Unidos y muchas ciudades americanas reconocieron el genocidio armenio en las últimas décadas. Ankara justificó su inacción diciendo que su par es el gobierno federal y no las ciudades o gobiernos estatales.

El petitorio turco afirma de manera poco convincente que los Estados extranjeros no pueden *«reaccionar ante acciones individuales o cincuenta legislaturas estatales o gobernadores. En cambio, el interlocutor de Turquía ante los cincuenta Estados de los Estados Unidos es el gobierno federal.»*

Luego cita fragmentos de la carta del embajador Nabi Sensoy al Tribunal de Apelaciones el 4 de diciembre de 2008, en la que dice que *«Turquía no ha protestado sobre estas declaraciones de los Estados sobre controversias históricas porque trata sus asuntos relativos a las relaciones exteriores directamente con el ejecutivo de los Estados Unidos. No tenemos relaciones de igualdad con los Estados».*

El petitorio se refiere de manera falsa al genocidio como *«sufrimiento mutuo de los armenios otomanos y los turcos»* y a la *«miseria de los tiempos de guerra».* Se refiere con ligereza a la resolución de 1981 del presidente Ronald Reagan, mediante la cual reconocía el genocidio armenio y omite toda referencia a las dos resoluciones de reconocimiento del genocidio armenio por parte del parlamento estadounidense en 1975 y 1984. En lugar de ello, el gobierno turco proclama con orgullo que la administración Obama no adoptó ninguna declaración sobre este tema.

El gobierno turco lanza una bomba al revelar que en su carta del 10 de diciembre de 2010, el primer ministro turco Erdogan se quejó al presidente Obama por la decisión del Tribunal Federal de Apelaciones, de que *«la posición de la administración de los Estados Unidos no está en contra del reconocimiento del genocidio por parte de los Estados o a nivel federal».*

Este es otro intento descarado de un poder extranjero de intervenir en los procedimientos judiciales de los Estados Unidos.

Curiosamente, el petitorio solo revela una parte de la carta de Erdogan a Obama, sosteniendo que *«el texto balanceado de esta carta es de información diplomática confidencial».*

El Tribunal de Apelaciones debe rechazar el petitorio turco por considerarlo una injerencia injustificada de un poder extranjero en procedimientos judiciales estadounidenses o demandar que se dé a conocer el texto completo de la carta de Erdogan para verificar la autenticidad del fragmento citado y confirmar si incluye cualquier otra referencia al juicio.

El gobierno turco no puede esconderse detrás de la *«confidencialidad diplomática»*, cuando ha renunciado al derecho de *«comunicación privilegiada»* al dar a conocer fragmentos especialmente seleccionados de la carta.

En su petitorio, Turquía menciona de manera engañosa que los Protocolos armenio-turcos, firmados hace un año *«contribuirán a superar todas las dificultades de las presentes relaciones y analizar juntos la controversia histórica»*

Los autores de este falso petitorio intentan ocultar de las autoridades federales que los protocolos no han sido ratificados y que no hay intención de hacerlo.

Ankara intenta explotar los ya fenecidos protocolos para anular una demanda legítima contra las compañías de seguros alemanas.

El gobierno turco ha anexado dos cartas al petitorio: una firmada por su embajador en los Estados Unidos y otra, del presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del parlamento turco.

El Tribunal de Apelaciones debe descartar tanto las cartas que acompañan el petitorio como el material de propaganda por su falta de mérito o por carecer de todo argumento legal.

ESTADOS UNIDOS

Demandan a la Reserva Federal por el «oro turco»

Nueva York, (Bloomberg).- Un grupo de armenios inició una demanda contra la Reserva Federal de los Estados Unidos, amparándose en el Acta de Libertad de Información para obligar a revelar información sobre el oro y otros bienes incautados a los armenios por el gobierno otomano en 1915.

El centro «Memoria Armenia», que es una institución sin fines de lucro, sostiene que durante el *«holocausto armenio»* se les incautó a los armenios 5 millones de liras, equivalentes a 8.130.000 de dólares en *«oro turco»,* en documentos judiciales presentados el jueves 4 de marzo ppdo. en el Tribunal de Distrito de Nueva York.

La medida se tomó *«bajo las órdenes turcas de incautar todos los bienes abandonados por los armenios»* explicó la abogada Julia Greenberg que representa a los demandantes, de la organización «Memoria Armenia» en una carta enviada a la Reserva Federal.

El gobierno turco depositó estos bienes en el Reichsbank de Alemania, que fueron luego enviados a los Estados Unidos y a otros poderes Aliados a fines de la Primera Guerra Mundial, en el marco del Tratado de Versailles.

La organización presentó un petitorio de libertad de información a la Reserva Federal en junio del año pasado.

La agencia gubernamental respondió que no había podido encontrar ninguna información y envió la requisitoria al Banco de Reserva Federal de Nueva York, que hasta ahora no ha hallado ninguna información al respecto.

Unión General Armenia de Beneficencia

Cena en celebración del Centenario de la filial Buenos Aires

Presidida por Su Santidad Karekín II

Patriarca Supremo y Catolicós de todos los armenios

Sábado 14 de mayo de 2011

OPINION

¿Por qué Djavajk es importante?

Ereván, (Tert.am).- Por Ara Khachatourian.- Todos los días, los armenios de la región de Djavajk, Georgia, se enfrentan a duras batallas para su supervivencia. Sin embargo, gracias a su determinación, la comunidad que padece de discriminación y de obstáculos insuperables, es capaz de mantener viva su identidad armenia, no por miedo a la asimilación sino por una de las razones más básicas: la supervivencia.

En los veinte años transcurridos desde la independencia de Armenia y la caída de la U.R.S.S., la suerte de los armenios de Djavajk no ha estado en el centro de atención, simplemente porque la lucha de vida y muerte para liberar Karabagh estaba y sigue estando a la cabeza de las preocupaciones nacionales, por ser perjudicial para la nación armenia.

Nadie lo sabe mejor que los armenios que viven en Djavajk, donde los vestigios del régimen comunista son mucho más que partes de la vida diaria. Georgia disfruta de una posición única de niño mimado de occidente, como para apoyar e impulsar la revolución; sin embargo, el gobierno de Tbilisi no ha demostrado interés en introducir reformas. Sus leyes discriminan a las minorías que viven en el territorio georgiano y bloquean su capacidad de disfrutar de los derechos básicos y fundamentales, practicar su religión y hablar su idioma.

Los armenios en Djavajk, que han vivido por siglos en ese lugar, antes de que el territorio fuera anexado a Georgia por José Stalin, son sistemáticamente perseguidos y sus derechos a la vida y a la libertad se ven amenazados diariamente.

Este status de ciudadanos de segunda les impide encontrar trabajos, ser representados en estructuras gubernamentales locales y federales y enseñar la lengua armenia en las escuelas. Más aún, la campaña de represión patrocinada por el Estado se ha intensificado, dando lugar al arresto y encarcelación de dirigentes y líderes comunitarios, con cargos falsos que muchas veces rozan con lo absurdo.

Por su parte, el gobierno armenio no ha demostrado voluntad o capacidad de enfrentar eficazmente la situación de los armenios de Djavajk.

El gobierno siempre antepuso la dependencia de Armenia de Georgia como ruta a Rusia y al Mar Negro, como excusa a su ineficacia para dar una respuesta a la crisis humanitaria y nacional. Hasta el Ministerio de la Diáspora, creado con la misión de asistir a las comunidades del exterior, ha fracasado en cubrir las necesidades básicas de los armenios de Djavajk. Una triste realidad que deben atravesar los armenios de Djavajk cuando viajan a Armenia es también la discriminación de la que son objeto allí.

A pesar de su triste existencia y de la gravedad de estos acontecimientos, los armenios de Djavajk luchan por sus derechos, ya sea celebrando actos culturales y religiosos o a través de demandas políticas para mejorar el trato o lograr un trato equitativo para los armenios. Para ello, la comunidad lleva adelante la «Causa Djavajk» por sus propios medios y capacidades.

Los armenios demandan del gobierno georgiano que no les impida enseñar la lengua armenia a través de obstáculos estatales, que se manifiestan -generalmente- como cortes de la ayuda financiera a escuelas armenias o a restricciones para la enseñanza de la historia y la religión.

Otra condición importante es lograr la representación en elecciones locales y federales e iguales oportunidades de empleo.

También demandan que se ponga punto final a las redadas que se realizan en instituciones comunitarias y el arresto indiscriminado de sus dirigentes, teniendo en cuenta los derechos humanos.

La gente de Djavajk está convencida de que la manera más lógica de alcanzar estos objetivos y enfrentar estas desigualdades en la situación actual es mediante la autonomía de Djavajk, dentro de la federación de Estados de Georgia.

La entidad que ha mantenido el movimiento de Djavajk proveyéndole los recursos necesarios ha sido el Fondo de Ayuda Social Armenio de Djavajk, que realiza una campaña anual en busca de fondos. Gracias a los esfuerzos de esta institución, se abrieron jardines de infantes, centros comunitarios y se proveyó asistencia humanitaria a la gente de Djavajk, como una suerte de salvavidas.

Debe apoyarse la tarea de este Fondo y la comunidad debe asumir un rol más activo y participativo en las actividades del Fondo.

Los desafíos que enfrentan Armenia, Karabagh y toda la nación armenia se ven agravados por la realidad que enfrentan los armenios de Djavajk. Además de los malos tratos del gobierno georgiano a los armenios, la construcción de la vía férrea Gars-Ajalkalak-Bakú, íntegramente realizada por Turquía y Azerbaiján- junto con el planeado asentamiento de los turcos meshketí en Djavajk amenaza con la existencia misma de este territorio históricamente armenio.

Djavajk es importante por la única razón de que es una parte crítica de nuestra agenda nacional, cuyo éxito depende de la participación de todos los armenios en asegurar que las aspiraciones de la gente de Djavajk sean oídas y cumplidas.

BRAD SHERMAN DICE SOBRE SUMGAIT:

«Debemos reconocer los horrorosos actos del pasado»

Washington, (Panarmenian).- En el acto conmemorativo de las masacres en Sumgait, que se realizó en el parlamento el 1 de marzo ppdo., el congresal Brad Sherman (representante del partido Demócrata de California) integrante de la Comisión de Asuntos Exteriores del parlamento estadounidense, dirigió el siguiente mensaje:

«Hablo hoy, en esta solemne recordación de un capítulo oscuro de nuestra historia moderna. El pasado fin de semana se cumplió el 23º aniversario de la masacre de civiles armenios en Azerbaiján. El 27 de febrero de 1988 por la tarde, se inició una campaña contra los armenios que vivían en Sumgait, por entonces R.S.S. de Azerbaiján.

Los armenios fueron mutilados, violados, golpeados y quemados vivos. Los medios de prensa internacionales informaron que los armenios fueron «cazados» y asesinados en sus casas.

Los llamados para ayudar a estas víctimas inocentes fueron ignorados por la policía local y la suerte de las víctimas fue dejada a quienes ponían fin a sus vidas, sin piedad.

Los números oficiales dados a conocer por las autoridades soviéticas, que habían prohibido que los periodistas ingresaran en el área, es de treinta muertos y 200 heridos. Sin embargo muchos creen que -de hecho- hubo cientos de muertos.

Lamentablemente, Sumgait no fue la última de las tragedias. Continuaron otros pogroms armenios en Kirovabad, el 21 de noviembre de 1988 y en Bakú, el 13 de enero de 1990.

Durante la guerra de Nagorno-Karabagh, entre 1988 y 1994, los centros armenios de población civil fueron atacados indiscriminadamente.

Si esperamos poner punto final a futuras masacres y conflictos, debemos reconocer estos horrendos actos del pasado, asegurarnos de que no se repitan y de que no haya una nueva guerra entre Azerbaiján, Armenia y Nagorno-Karabagh.

Es por eso que deseo recordar a las víctimas de Sumgait» -concluyó el legislador.

Se unieron al congresal en este homenaje el representante permanente de Karabagh en Washington, Georgui Petrossian, y los legisladores Frank Pallone (demócrata, Nueva Jersey), Anna Esshoo (demócrata, California) y Elliot Engel (demócrata, Nueva York).

Un día antes, durante la exposición de más de tres horas de la Secretaria de Estado Hillary Clinton ante la Comisión de Asuntos Exteriores del parlamento, Sherman le había pedido a Clinton que advirtiera al gobierno azerbaijano sobre la agresión contra Armenia y Karabagh y más específicamente que especificara las «serias repercusiones» que tendría en los Estados Unidos si Azerbaiján renovaba su agresión contra Nagorno-Karabagh.

Esto se debe a las continuas y crecientes amenazas de Azerbaiján y de sus actos de agresión, que han dejado cerca de treinta muertos a lo largo de la frontera entre la República de Nagorno-Karabagh y Azerbaiján en los dos últimos años.

Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

ESTUDIO JURÍDICO
Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian
Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

SAO PAULO

Garabed Onnik Mekhalian, «baron Vahé»

Garabed Onnig Mekhalian, ou *'baron Vahé'*, como muitos o conheciam, nasceu em 03 de março de 1925, na cidade do Cairo, Egito, e é o segundo filho do casal Onnig e Archalouiss Mekhalian, ambos originários da pequena cidade de Bardizak, na Turquia, e sobreviventes do genocídio. Teve como irmão, Meguerditch Mekhalian.

Garabed iniciou seus estudos no colégio armênio *Kalustian Varjaran*, no Cairo, que frequentou até 1938. Em seguida, cursou Ciências Contábeis no Instituto Saint Josef Khoronfish, também no Cairo, graduando-se em nível técnico de contabilidade.

Seu diploma foi reconhecido pela Sociedade de Contabilidade da França em 28 de maio de 1944, quando tinha apenas 19 anos. Ainda no Cairo, trabalhou em empresas como: Nestlé, Eastern Company, The Delta Trading Company, Ottoman Bank, entre outras.

Em 23 de abril de 1950, Garabed contrai matrimônio com Anahid Tudjarian também do Cairo e filha de pais originários de Urfa. Em 1951 nasce Girair primeiro filho do casal, e em 1957, seu segundo filho, Edouard.

Devido a circunstâncias políticas regionais, e com a ascensão do Presidente nacionalista Gamal Abdel Nasser, Garabed e Anahid decidem deixar o Egito. A viagem marítima tem inicio em novembro de 1961. Após três semanas, o desembarque ocorre em 1° de dezembro, no porto de Santos; em seguida seguem para São Paulo onde fixam residência. A escolha do Brasil deveu-se ao fato deste país não impor restrições nem cotas de imigração, ao contrário de outros.

Com a chegada, tiveram inicio as dificuldades comuns a toda família de imigrantes: língua totalmente desconhecida, falta de parentes, poucos recursos, cultura diversa, total desconhecimento da região. Mas com muita coragem e luta intensa, Garabed e Anahid venceram as adversidades dos primeiros meses e alugaram seu primeiro apartamento e buscaram seus objetivos, educando os filhos. No Brasil, a primeira oportunidade de trabalho de Garabed seria oferecida pela família Semerdjian, em sua fábrica de calçados; ele trabalharia ainda na Saturnia Baterias, Swift, Pirelli e Ford. Na década de oitenta, Garabed e Anahid estabeleceram um comércio de presentes.

Ao longo de sua vida, alicerçada nos valores familiares armênios, 'baron Vahé' distinguiu-se pela generosidade, idoneidade e humildade; interessado pelo saber, e com conhecimento de vários idiomas, tinha o domínio de uma série imensa de assuntos; externava suas análises e ideias aos outros, conseguindo sempre abrir uma frente de diálogo, uma conversa.

Vahé, Anahid e Michelle Mekhalian

Influenciado pelo exemplo e dedicação de seu pai Onnig, secretario geral da UGAB para o oriente médio por três décadas, e de seu tio Haigaz Mekhalian, diretor executivo da UGAB dos EUA por dez anos, Garabed participou dos esforços do grupo de pioneiros que fundaram a filial brasileira da UGAB em São Paulo, em meados da década de 60.

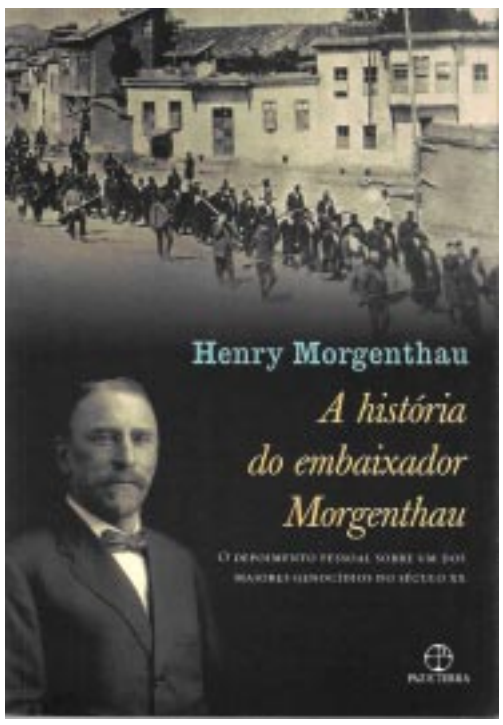
Imbuído de um grande amor pela história e cultura de seus antepassados, e convicto da necessidade de transmiti-las às novas gerações num país tão distante da pátria e das grandes coletividades armênias, Garabed trouxe sua importante contribuição à entidade recém formada, se encarregando, por mais de 15 anos, da contabilidade e manuseio de documentos em inglês e em armênio da UGAB São Paulo, assim como da controladoria do curso de língua armênia na entidade, organizada e ministrada por sua esposa Anahid. Sempre mantendo presente o espírito armênio em seu lar, ele também encorajou e participou de todas as iniciativas da filial e de outras organizações armênias locais.

Sr. Garabed Onnig Mekhalian faleceu em 27 de novembro de 2010. Deixou sua esposa Anahid, seus dois filhos Girair e Edouard, sua nora Tânia , e sua única neta, Michelle.

Ele sempre estará em nossos corações.

*História de Henry Morgenthau em Português**

Foi editado em São Paulo a tradução em português do testemunho ocular dos graves acontecimentos que marcaram a diplomacia internacional durante a Primeira Guerra Mundial – 1914-1918-, como Henry Morgenthau, enquanto embaixador americano em Constantinopla, no período de 1913 a 1916, descreve neste livro de memórias em que circunstancias que a Turquia foi levada ao conflito e que veio a envolver os armênios.



Na apresentação o mecenas, Alexandre Burmaian faz uma homenagem a memória do seu progenitor e diz:

"A decisão de traduzir este livro teve o objetivo de continuar a disponibilizar em português obras de grande relevância sobre o genocídio armênio. Durante sua vida, meu pai, Varujan Burmaian, trabalhou continuamente para esclarecer ao mundo sobre os atos criminosos determinados pelo governo turco contra os armênios, inclusive patrocinando a tradução de obras esclarecedoras publicadas pela editora Paz e Terra, que à época tinha no comando do Dr. Fernando Gasparian."

O patrocinador desta edição em português quis manter viva a memória dos sofrimentos impostas aos armênios, entretanto não teve intenção de semear o ódio entre os povos. Desejou também mostrar à comunidade internacional os crimes que foram cometidos e "prevenir a repetição de condutas bárbaras no futuro."

A edição contem vários mapas e fotografias dos locais dos conflitos, e ainda imagens de dirigentes e personalidades do governo turco e de oficiais alemães, e diversas fotos do Genocídio e uma foto original de Henry Morgenthau (1856-1946), contem 26 capítulos 314 páginas e um apêndice de alguns topônimos da época citados neste livro, em sua redação de 1918, com as denominações originais e dos dias atuais. Destaque para a capa de mensagem histórica.(*1918 by Doubleday, Pae & Company, traduzido do original em inglês Ambassador Morgenthau's Story – Editora Paz e Terra, 2010 – São Paulo – Tradução Marcello Lino)

Profº Dr. Hagop Kechichian

UN ORGULLO

La eficiencia de los investigadores armenios

Ereván.- No solo los investigadores y científicos armenios sino también toda la Nación puede estar orgullosa por el Informe 2010 de la UNESCO sobre Ciencia Mundial. El informe muestra que los investigadores armenios, con sus ingresos modestos, son reconocidos internacionalmente gracias a su talento y trabajo tesonero.

Específicamente entre el 2000 y el 2008, Armenia se ubicó en segundo lugar entre los países de Asia Occidental y Central en términos de artículos científicos en las publicaciones internacionales más reconocidas. Israel está en primera posición.

Los científicos armenios dejaron atrás a sus pares de Georgia y Azerbaiján.

En 2008, los investigadores armenios publicaron 544 artículos, en tanto que sus colegas georgianos y azerbaijanos publicaron 328 y 292 respectivamente.

Mientras los científicos estadounidenses y japoneses cobran muy buenos sueldos por sus trabajos, los armenios trabajan por migajas. Sin embargo su «eficiencia» es entre 10 y 15 veces más alta, ya que a pesar de sus bajas retribuciones, logran muy buenos resultados.

UNION PATRIOTICA DE LOS ARMENIOS DE AINTAB

Tradicionales cenas de los jueves

¡Los esperamos!

CNEL. NICETO VEGA 4876

Señora armenia cuida niños
(con referencias)
Sra. Dora Tel.: 4545-0398

OPTICAS paragamian
Técnicos ópticos
Alejandro Paragamian Lucas Paragamian
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

ԸՆԴԳԾՈՒՄՆԵՐ

«Դէպի Լոյս Եւ կեանք»

Յաւերժալոյս Գարեգին Ա. Կթղ. Յովսէփեանցի Յիշատակին

ԱՐԱՄ ՍԵՓԵԹՃԵԱՆ

Եկէք, արդարութիւն ընենք յիշատակին այն մեծանուն հայուն, իրա՛ւ հոգեւորականին, բազմավաստակ հայագէտին ու գիտնականին, որ ծանօթ է բոլորիս իբրեւ երջանկայիշատակ Գարեգին Ա. Կթղ. Մեծի Տանն Կիլիկիոյ (1867-1952), ընտրեալ 1943 եւ օծեալ՝ 1945 թուին: Ան, որ իր ութամեայ գահակալութեան շրջանին Անթիլիասի մայրավանքը վերածեց հայագիտական բաբախուն սիրտի եւ արժանացաւ համայն հայ ժողովուրդի անվերապահ, անգացորդ սիրոյն եւ յարգանքին: Ան, որ խօսեցաւ հայ եւ օտարածին գիտական միտքին՝ գիտական բարձրագոյն կոչումով եւ իր գիտելիքներուն պաշարով: Ան, որ հանդիսացաւ Սարտարապատի անկրկնելի հեռոսամարտի Ղեւոնդ Երէցը իր խաչով ու սուրով, եւ հայ քաջարի բանակայինները հաղորդուեցան «հաց ու գինիով կենսասողջ»:

«Դէպի Լոյսը եւ Կեանք» երբ չակերտենք, տուած կ'ըլլանք խորագիրը այն մատեանին, զոր իբրեւ նուէր ստացեր էինք Վեհին օրհնութեամբ, մեր պատմութեան, գիրք մը, որ եղած էր ուղեցոյցը մեր կեանքին:

«Դէպի Լոյս եւ Կեանք».

Նարեկացի մեծ վարդապետին բառերով վեհափառը երբ կ'արտասանէր. **«Տէ՛ր, Մի՛ լիցի ինձ ընթանալ եւ ո՛չ հասանել»**, խորանին վրայ առաքելատիպ այս հոգեւորականը յանկարծ կը վերածնէր իբրեւ ոգեղէն մեծութիւն, իր ետին թողած հայագիտական կոթողային աշխատանքները, կ'ըլլար սուրբ գրային դարերէն եկող ու մեզ ոգեշնչող մարգարէ եւ առաքեալ, կենդանի օրինակ մեր եւ գալիք սերունդներուն:

Յառաջիկայ տարի՝ 2012-ին, ծննդեան 145 ամեակն է եւ վախճանման 60-րդ տարելիցը Երջանկայիշատակ Գարեգին Ա. Յովսէփեանց Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Աթոռին անզուգական Հայրապետին:

Սոյն հատորը իր երկրորդ հրատարակութիւնը ունեցաւ դարձեալ Անթիլիասի մայրավանքի տպարանէն՝ 1986-ին, հեղինակին անուանակիր Գարեգին Բ. կաթողիկոսի որդիական ակնածանքով եւ հոգածութեամբ: Կը մէջբերեմ քանի մը տող իր նախաբանէն. **«Իր գրութեանց մէջ հոգեկան ապրումներու, մտաւորական անդրադարձումներու, իմացական վերլուծումներու, խորհրդածական ճախրանքներու եւ գիտական առողջ տուեալներու ամբողջ աշխարհ մը կայ, որուն հետ հաղորդուիլը ոչ միայն վայլեք մըն է՝ այլեւ ինքնահատուցում մը»:** (Տես **«Դէպի Լոյս եւ Կեանք»** Բ. Տպգր. 1986, Անթիլիաս, էջ 6): Արժան եւ իրաւ, որ կ'աւարտի հետեւեալ պարբերութեամբ. **« Կը հաւատամ, որ իր հոգին առաւել եւս պիտի բերկրի երբ երկինքէն իր աչքերը բռնեն մեզ՝ իր գիրքը մեր ձեռքերուն մէջ բռնած եւ մեր կենսընթացը սլաքած «Դէպի Լոյս եւ Կեանք»...»** (Անդ. էջ 6):

Այս մտածումները համակեցին զիս, երբ Փետրուարի 11 եւ 12-ին լիբանանահայ մամուլի էջերուն լոյս տեսած պաշտօնական հոգեհանգիստի արարողութեան ծանուցումը՝ երջանկայիշատակ հայրապետներու հոգիներուն համար, չէր ընդգրկած Գարեգին Ա. կաթողիկոսի անունը, եւ առանց անոր՝ Գարեգին Բ. անունին յիշատակութիւնը անհեթեթ պիտի ըլլար:

Անցնող օրերուն, ո՛չ մէկ սրբագրութիւն պատահած վրիպումին համար, ի բացառեալ հոգեհանգստեան պահուն արտասանած ճշմարտութենէն: Սակայն, լիբանանահայ մամուլին մէջ արձանագրուած վրէպը չի դարմանուիր այնքան ատեն, որ պաշտօնական գիր մը չի սրբագրեր զայն:

Հայ ընթեցողի արդար իրաւունքն է, որ կը խնդրուի պատկան մարմիններէն:

Շնորհակալութիւն:

Պէյրութ, Լիբանան
Ռամկավար Մամուլ
Փետրուար 25, 2011

Ոչնչացած կամ կորսուած հայեր

Ըստ պատմական տուեալներու Հայաստանի մէջ չորրորդ դարուն կը բնակէր չորս միլիոն մարդ, որոնց ութսուն տոկոսը հայեր էին: Իսկ 11-րդ դարուն Հայաստանի մէջ կ'ապրէին տասը միլիոն մարդ, որոնց մօտ 6.100.000 հայեր էին: Այսինքն հայերը եօթը դարերու ընթացքին աճած են միայն մօտ երեք միլիոն...:

Պատմական քանի մը փաստեր:

- Բազում պատերազմներու, արշաւանքներու, Պավղիկեան եւ Թոնդրակեան շարժումներու հետեւանքով (6-15-րդ դարերուն), հարիւր հազարաւոր հայեր սպաննուած, փախած, այլասերած են, անոնց իսկական թիւը մինչեւ օրս անյայտ է:

- Աւելի քան հինգ հարիւր տարի անկախ թագաւորութիւն, կամ պետութիւն չունենալու պատճառով, տասնեակ հազարաւոր հայեր գաղթած եւ ապրած են այլ երկիրներու մէջ: Մինչեւ օրս ստոյգ տուեալներ կը պակսին, թէ արդեօք մենք քանի միլիոն կ'ըլլայինք, եթէ անկախ պետութիւն ունենայինք...:

- Բազմահազար հայեր Լեհաստանի մէջ, որոնք ապրած են 14-19 դարեր, կորսուած կամ այլասերած են: Հիմնական պատճառները, 1699-ին լեհահայութեան կը պարտադրուի կաթոլիկութեան ընդունումը: երկրորդ պատճառը, Լեհաստանի անկախութեան կորուստն էր: Կը կարծուի, որ Լեհաստանի հին հայերը եթէ կարենային իրենց ինքնութիւնը պահել, այսօր հաւանաբար անոնց թիւը կը մօտենար երկու միլիոնի:

- Ըստ բազմաթիւ տուեալներու 16-18-րդ դարերուն թուրքերը հպատակ քրիստոնեայ հայ մանուկներ բռնի կը հաւաքէին, իսլամացնելու նպատակով, բռնակալները այսպէս մանկահաւաք կատարած են:

- Սուլթան Ֆաթիհի (1451-1481) 12.000-13.000 մանչեր: Սուլթան Սուլէյման Գանունի '1520-1566) 20.000 մանչեր: Սուլթան Մուրատ Գ (1574-1595) 60.000 մանչեր: Սուլթան Մուհամէտ Գ. (1595-1603) 101.000 մանչեր: Սուլթան Մուրատ Դ. (1649-1687) 200.000 մանչեր: Ըստ Արշակ Ալպոյաճեանի երեք դարերու ընթացքին աւելի քան 520.000 մանուկներ յափշտակուած են: Եթէ չյափշտակուէին, այս թիւը հինգ դարերու ընթացքին, հաւանաբար կը հասնէր տասը միլիոնի...:

- Սուլթան Մուհամէտ արդար կոչուած էր... ըստ Աւետիս Պէրպէրեանի **«Պատմութիւն Հայոց»** գիրքի, էջ 491-ի վրայ կը կարդանք հետեւեալը. **«1836 Յունուար 2, Ձմանուկս յազգէ մերմէ իբրեւ հինգ հազար՝ բերին ի քաղաքաց Անատօլուի ի Կոստանդնուպոլիս արքունի հրամանաւ, աշխատեցուցանել զնոսա ի գործ մանուածոյ կտաւուց առագաստից, եւ միայն հանդերձ եւ կերակուր հրամայեցաւ տալ նոցա թոշակի, յորոց բազումք մեռան, եւ ոմանք տաճկացան»:** Այս իրական օրինակը մէկն է միայն: Այդ ժամանակաշրջանին պատահած իրական դէպքերը հարիւրներով են:

- 1972 թուականին Երեւանի բնակչութիւնը կը հաշուէր մօտ 15.000, Ալեքսանդրապոլ՝ 20.600, Նախիջեւան 8.772, Նոր Բայազիտ՝ 4970, Օրդուպատ՝ 4321: **«Հայ Ժողովուրդի Պատմութիւն»**, Երեւան, 1979, էջ 144:

շար. էջ 10

Ոչնչացած կամ կորսուած հայեր

1890 թ.ի տուեալներով, Մկրտիչ Փորթուկալեանի կողմէ հրատարակուած գրքոյկէն կ'իմանանք, որ Էրզրում, Վան, Բաղէշ, Խարբերդ եւ Տիարպէքիր նահանգներուն մէջ կ'ապրէին 1.150.000 հայեր, մեր կարծիքով պէտք է երկու հարիւր հազար աւելցնել: 1888-ին Կ. Պոլսոյ մէջ կ'ապրէին 148.000 հայեր: Ընդհանուր Օսմանեան կայսրութեան մէջ մօտ երեք միլիոն երկու հարիւր հազար հայ: Վերոնշեալ գրքոյկին մէջ կը կարդանք. **«...Եգիպտոսի եւ Հնդկաստանի գաղթականութիւնները եւ հարիւր հազարներով նշանակած են Լեհաստանի եւ Խրիմի գաղթականութիւնների թիւը, սակայն վերջերս ձեռք բերուած մանրամասն հաշիւները կը ցուցնեն, որ այդ ճոխ եւ մեծաթիւ գաղթականութիւններն չկան այսօր, հալուէր, ձուլուէր եւ իրենց շրջապատող տարրերի հետ, հետքերն են որ այսօր կը տեսնենք տակաւին»:**

Պարսկական տիրապետութեան եւ ապա Օսմանեան կայսրութեան հինգ հարիւր տարիներու ընթացքին կորսնցուցած ենք բազմամիլիոն հայեր, ճշգրիտ եւ ստոյգ տուեալներ կը պակսին:

Ըստ Կ. Պոլսոյ պատրրիարքարասնի 1912-ի տուեալներուն հայերու ընդհանուր թիւը կը նկատուէր 2.026.000 միայն: Աշուշտ մեծ սխալ մըն է այս թիւը, որովհետեւ պատրիարքութիւնը պարտաւորուած էր նուազ ներկայացնել հայ ազգաբնակչութիւնը:

Մաղաքիա Արք. Օրմանեան իր **«Հայոց Եկեղեցին»** Պուէնոս Այրէս, 1949, էջ 278-279-ի վրայ կու տայ Կիլիկիոյ գլխաւոր բնակավայրերու հայոց թիւը, պատերազմէն առաջ: Ատանա 31.200, Սիս 9.500, Հաճըն 21.700, Փայաս 11.000, Հալէպ 22.000, Մարաշ 37.500, Զէյթուն 20.900, Ֆռնուզ 7.000, Այնթապ 35.000, Անտիոք 15.500, Ուրֆա 35.800: Ընդհանուր թիւ 247.100: Ըստ Լեւոն Բարսեղեանի Կիլիկիոյ հայութեան թիւը պատերազմէն առաջ կը նկատէ 308.000: Մենք կը կարծենք, որ այդ թիւը մօտ 360.000 էր, քանի որ բազմաթիւ հայեր չէին արձանագրուած: Իսկ շատ մը փոքրաթիւ բնակավայրեր ի նկատի չէին առնուած Օրմանեանի տուեալներուն մէջ:

Մեծն Բրիտանիոյ վարչապետ Տէյվիտ Լոյտ Ճորճ, Հոկտեմբեր 14, 1922-ին, առաջին անգամ ըլլալով, կը հաստատէ թէ 1914-1922 թուականներուն հայոց զոհերու թիւը 1.500.000-ի կը հասնի: Անշուշտ թիւի նուազեցումը ի շահ մեծ տէրութիւններուն էր:

Հայերս կը խօսինք եւ կ'ոգեկոչենք, ամէն տարի Ապրիլ 24-ին, միայն մէկ ու կէս միլիոն զոհերու մասին: Ուրեմն 27-28 տարուայ ընթացքին, Օսմանեան կայսրութեան, Երիտասարդ Թուրքիոյ եւ ապա Քեմալականներու շրջանին, շատ աւելի զոհեր տուած ենք: **«Heroes of Hayastan»** Բիւզանդ Եղիայեան, Գահիրէ 1993, էջ 598- վրայ կը կարդանք.

1894-96-ի ջարդերուն զոհ կ'երթան 330.000

1909-ի ջարդերուն զոհ կ'երթան 29.103

1914-1920-ի ցեղասպանութեան զոհ կ'երթան 2.803.158

1920-1923-ի ջարդերուն զոհ կ'երթան 445.000

Ընդհանուր գումար 3.607.253 անմեղներ: Այս թիւը միայն զոհուածներու գումարն է, հապա տեղահանուածները, իսլամացածները... վիրաւորները, որոնցմէ շատերը յետոյ մեռած են:

Ինչպէս ամբողջ աշխարհը, հայերը նոյնպէս, Երկրորդ Համաշխարհային պատերազմին շատ մեծ վնասներ կրեցին: Պատերազմին կը մասնակցին աւելի ան կէս միլիոն հայեր, Հայաստանի եւ Խորհրդային այլ երկիրներէն: Հայերը մօտ 300.000 մարդ զոհ տուին, այլ տուեալներով՝ աւելի: Չհաշուած վիրաւորները, պատերազմէն ետք բազմահազար տեղահան եղածները, եւայլն:

Ստալինի դաժան տիրապետութեան շրջանին 1924-1953 թթ., աքսորի, անհիմն բռնադատութիւններու պատճառով, բանտերու մէջ կը սպաննուին, Սիպերիոյ մէջ կը մեռնին մօտ երկու հարիւր հազար հայ: Ուրիշ տուեալերով հարիւրէն հարիւր քսան հազար: Ստալինեան զոհերէն էր հայրենասէր, ԽՀ առաջին քարտուղար Աղասի Խանջեանը, որ կը սպաննուի Յուլիս 9, 1936-ին.

1987-1988 թթ. Խ. Հայաստանը կը հաշուէր 3.650.000 հայ: Այսօր մօտ 2.800.000: Այլ տուեալներով աւելի պակաս:

Վերջին քառասուն տարիներու ընթացքին, կը կարծենք, որ ճերմակ ջարդի - ձուլում - պատճառով կորսնցուցած ենք աւելի քան մէկ միլիոն հայ:

Այսօր աշխարհի տարածքին հայութիւնը կը մօտենայ տասը միլիոնի...: Ըստ միջազգային վիճակագրական գիտական տուեալներու, եթէ չորրորդ դարուն մօտ 3.300.000 էինք, այսօր պէտք է մեր թիւը ըլլար մօտ 130-140 միլիոն բնակչութիւն, չհաշուած պատերազմներուն մեռածները:

Ե՞րբ պատմութենէն դասեր պիտի քաղենք:

ՅՈՎՍԷՓ ՆԱԼՊԱՆՏԵԱՆ

Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.
Desde 1930 sirviendo a la comunidad
ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

Թուրքիա կը պատրաստուի 1915-ի հարիւրամեակին, 20 հատորով արդարացնելու համար իր ուրացումը

473 ուսումնասիրութիւններով մասնակցող 450 «գիտնականներ»է բաղկացած ուրացման հսկայ թրքական արշաւ

Ըստ թրքական «Ճումհուրիյէթ» թերթին, Թուրքիոյ պատմագիտական ընկերութեան հայկական բաժնի մասնագէտ, Սաքարիոյ համալսարանի գրականութեան եւ պատմութեան ամպիոնի դասախօս տոքթ. Էնիս Շահինի խմբագրութեամբ, շուտով լոյս կը տեսնէ հայ-թրքական յարաբերութիւններու եւ Հայկական հարցի ուսումնասիրութեան նուիրուած 20 հատոր կազմող աշխատանքը:

Խմբագրին խօսքով, ի պատասխան Հայոց Ցեղասպանութեան 100-ամեակին առիթով հայկական կողմի քարոզչութեան, շուրջ 5-6 հազար էջ կազմող նշեալ հատորները կ'ակնկալուի հրատարակել 2011-ի Ապրիլին: Ստորեւ, թարգմանաբար կը ներկայացնենք թրքական Անատոլու լրատուական գործակալութեան անդրադարձը այս ծրագրին մասին.-

Մօտաւորապէս 500 յօդուածներով մօտ 350 գիտնականներ կը մասնակցին **«Թուրք-հայկական յարաբերութիւնները պատմութեան ընթացքում, Հայկական հարցը եւ զարգացումը»** նախագիծին: Սոյն աշխատութիւնը, որը, ըստ նախատեսուածի, բաղկացած պիտի ըլլայ մօտ 20 հատորէ, կը դառնայ թուրք-հայկական յարաբերութիւններու եւ Հայկական հարցի թեմայով ամենածաւալուն աղբիւրը Թուրքիոյ մէջ:

Թրքական պատմագիտական ընկերութեան հայկական ուսումնասիրութիւններով զբաղող բաժինը Սաքարիա համալսարանի Բնագիտական առարկաներու եւ գրականութեան ֆակուլտետի պատմութեան բաժնի դասախօս, տոքթ. Էնիս Շահինի խմբագրութեամբ հրատարակութեան կը պատրաստուի մօտաւորապէս 20 հատորէ բաղկացած գիտական աշխատութիւն մը:

Այս նախագիծին, որու մեկնարկը տրուեցաւ 2009-ի Հոկտեմբերին, մասնակցած են մօտ 350 գիտնականներ՝ իրենց 473 ուսումնասիրութիւններով ու յօդուածներով: Կ'ակնկալուի, որ այս նախագիծին մէջ, որուն դիմելու ժամկէտը դեռ չէ աւարտած, տեղ պիտի գտնեն 500-ի չափ յօդուածներ եւ ուսումնասիրութիւններ: Աշխատութեան մէջ ներդրում պիտի ունենան նաեւ Ատրպէյճանի, Իտալիայի, Ֆրանսայի, ԱՄՆ-ի, Պրազիլի, Արժանթինի, Չիլիի, Վրաստանի եւ Հայաստանի գիտնականները:

Նախագիծի համակարգմնող տոքթ. Շահինը, «Անատոլու» գործակալութեան թղթակիցին տուած իր հարցազրոյցին մէջ նշած է, թէ ծրագրի հանդէպ ցուցաբերուող հետաքրքրութիւնը գերազանցած է իրենց սպասումները. ան յայտնեց, որ երբ իրենց կը յայտարարէին տուեալ նախագիծի մասին, կ'ենթադրուէր, որ այն կը կազմուի 5-6 հազար էջէ բաղկացած աշխատութեամբ: Ան դիտել տուաւ թէ **«Մայիս ամիսը աւարտած է: Այսօրուայ դրութեամբ նախագիծին 473 ուսումնասիրութեամբ մասնակցող գիտնականները մինչեւ Նոյեմբեր ժամկէտ ունին, որպէսզի գրի առնեն իրենց աշխատութիւնները: Կը կարծեմ, որ 473 թեմաները կը հասնին 500-ի: Կը նախատեսենք, որ իւրաքանչիւր հատոր բաղկացած պիտի ըլլայ 600 կամ 700 էջերէ: Հատորներու թիւը ցոյց կուտայ, որ սոյն աշխատութիւնը լիակատար ժողովածու պիտի դառնայ: Ուսումնասիրութիւնը հաւանաբար հասնի 20 հատորի»:**

Շահին ընդգծած է թէ աշխատութիւնը հանրագիտարանային բնոյթ պիտի կրէ: «**Ուսումնասիրութեան մէջ կան այնպիսի պատմական թեմաներ, ինչպիսիք են հայոց պատմութեան առաջին շրջանը, հայերը իսլամական քաղաքակրթութեան ժամանակ, հայերը բիւզանդական տիրութեան, սելճուքներու եւ օսմանցիներու օրով, հայերը օսմանեան բիւրոկրատական համակարմնէն ներս, Հայկական հարցի առաջացումն ու զարգացումը, Հայկական հարցը եւ միսիոնարականութիւնը, Հայկական հարցը եւ կրօնական գործօնը, Հայկական հարցն ու կոմիտէները, Հայկական հարցը եւ մեծ տէրութիւնները, հայերուն ուղղուած բարեկորոգումները, հայկական վերաբնակեցումները, հայկական քարոզչութիւնն ու հակաքարոզչութիւնը, Հայկական հարցը արեւմտեան մամուլին մէջ, Հայկական հարցը թրքական մամուլին մէջ, հայկական մամուլը Թուրքիոյ Օսմանեան ու հանրապետական ժամանակաշրջաններուն մէջ, հայկական Սփիւռքը եւ լոպպիինկը, հայերը թրքական արտաքին քաղաքականութեան բնագաւառէն ներս, թուրք-հայկական յարաբերութիւնները եւ Հայկական հարցի ապամնան, առաջարկներ՝ Հայկական հարցի լուծման ուղղութեամբ. բոլոր այս կարեւոր թեմաներու կողքին պիտի ներառնուին նաեւ այլ հարցեր, ինչպիսիք են թուրք-հայկական առնչութիւնները՝ արուեստի, մշակոյթի, լեզուի, գրականութեան եւ երաժշտութեան բնագաւառներուն մէջ»:**

Էնիս Շահինը յայտնած է նաեւ, որ նախագիծին մասնակցելու դիմումներ ստացուած են աշխարհի ամենատարբեր երկիրներէ. ան ըսաւ **«Ատրպէյճանը Թուրքիայէն յետոյ ամենամեծ մասնակցութիւն ապահոված երկիրն է. այստեղ մասնակցութեան առաջարկ ներկայացուցած է 40-է աւելի գիտնական: Կապ հաստատած ենք Հայաստանի 4-5 գիտնականի հետ: Կը փափաքինք իմանալ նաեւ հայերու տեսակէտները այդ հարցերուն շուրջ: Եթէ անոնց ուսումնասիրութիւններուն մէջ վիրաւորանքներ չըլլան, եւ ապահովուած ըլլայ գիտականութեան մակարդակը, ապա մեր աշխատութեան մէջ տեղ պիտի տանք նաեւ իրենց ուսումնասիրութիւններուն»:**

CINE

Un maestro: un director de cine animado

Por Khatchatur Pilikian para la prensa de la O.D.L.A..- El premio «Palma de Oro» al mejor cortometraje del Festival de Cannes del año pasado, fue adjudicado a la película «Chienne D´Histoire» de Serge Avedikian.

El corto, con subtítulos en francés y en inglés, es de quince minutos de duración. Lo he sugerido para el festival 2011-2012 del London Socialist Film Coop. El comité de selección está trabajando y se espera su decisión final.

«Chienne D´Histoire» es la tercera película animada de Avedikian. Actor, director y productor, Serge Avedikian tiene muchos documentales, largos y cortometrajes, verdaderos poemas del cine.

Es escenario donde transcurre la historia es la isla Barking, bien descripta hace más de cincuenta años por el destacado escritor y periodista Aram Andonian, sobreviviente del genocidio perpetrado por el gobierno ittihadista de los Jóvenes Turcos contra el pueblo armenio en 1915.

Andonian escribió: *«No debe olvidarse, por supuesto, que los ittihadistas primero probaron su plan masivo de exilio sobre los perros de Constantinopla y me refiero exactamente a criaturas de cuatro patas. Mataron a los que los desafiaban y desterraron a los restantes a la isla Príncipe, donde murieron de hambre o despedazándose unos a otros. Sus chillidos llegaban hasta Constantinopla cuando el viento soplaba con dirección a la ciudad. (***«El trauma del exilio y de la muerte»***, por Aram Andonian, traducido y editado por Rita Soulahian Kuyumjian y publicado por el Instituto «Gomidás» de Gran Bretaña, pág. 6).

La nota del director arroja más luz sobre este hecho espantoso de 1910, en Constantinopla. Avedikian dice: *«En Turquía, no se comprende este hecho histórico. Las sucesivas autoridades hicieron todo lo posible para borrarlo de la memoria popular, junto con toda la historia de la última parte del Imperio Otomano. Sin embargo, me llamó la atención la naturaleza perversa de la relación existente entre los europeos y los turcos en ese momento.*

Cien años después, y a través del poder de una película, quise ilustrar el estado mental que revela este episodio».

El 27 de enero ppdo., la comisión organizadora del Día de la Memoria de los Holocaustos, que se conmemora anualmente en Gran Bretaña, anunció que el tema del corriente año son las «Historias no contadas».

Creo que la proyección del corto de Avedikian agrega otra historia no contada a la dimensión de la inhumanidad del hombre no solo contra otro hombre sino también contra las especies animales y el medio ambiente.

Si el significado de la palabra «genocidio» acuñada por Rafael Lemkin es tomada literalmente -el asesinato de una especie o raza- lo que sucedió en Constantinopla en 1910 es exactamente eso en este caso: «el asesinato de la especie canina». Las siluetas animadas de la película traen el recuerdo de los Ittihadistas, Enver, Talaat y Yemal, en la historia real de los Jóvenes Turcos.

La película termina con los perros deportados llorando en una parte de la isla o arrojándose desesperadamente al mar en busca de un rescate que nunca llegaría.

INSTITUTO ISAAC BAKCHELLIAN - HACIA SU 50° ANIVERSARIO

Comenzaron las clases

Un nuevo ciclo escolar comenzó el pasado 28 de febrero.

El Instituto Isaac Bakchellian recibió con los brazos abiertos a los alumnos, profesores, directivos y padres, poniendo en primer plano el amor y el respeto por las tradiciones culturales y religiosas de nuestro pueblo.

El inicio de las clases es un acontecimiento muy importante en la vida de todos los niños. Está colmado de un significado, tanto para ellos como para toda la familia.

Con ideas renovadas y nuevos proyectos, continuaremos proponiendo desafíos que nos impulsen a seguir creciendo, y el compromiso y la dedicación con que todo el cuerpo docente del Instituto asume este nuevo ciclo lectivo.

Todos demuestran alegría, y lo más importante para nosotros: ¡Muchas ganas de hablar y aprender a cantar y bailar en armenio!

¡Feliz comienzo!

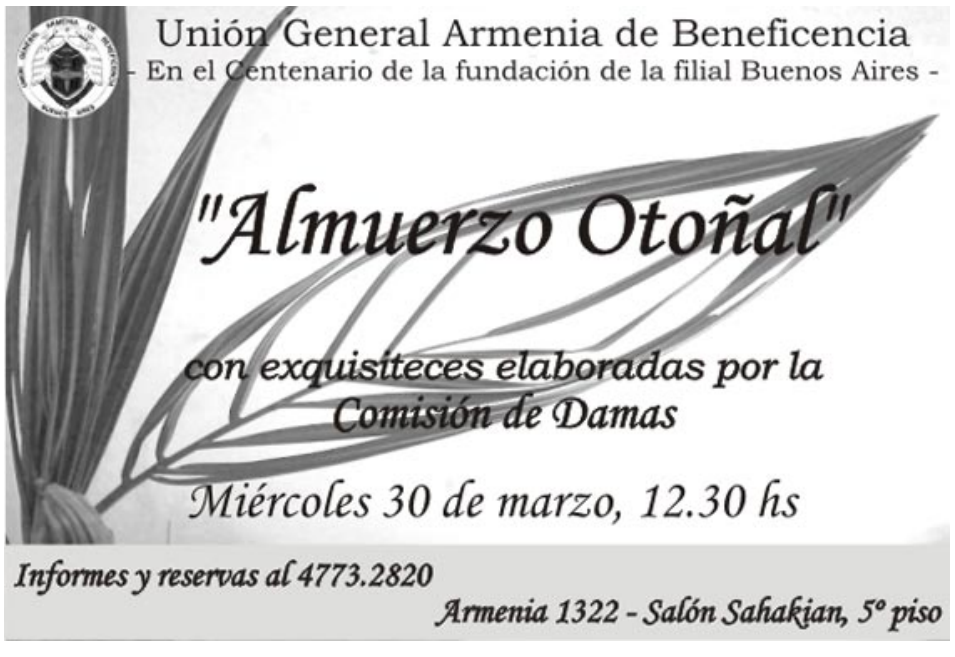
Dirección de la Sección Idiomática

FESTIVAL «EUROVISION 2011»

Emmy representará a Armenia

Ereván.- La joven cantante Emmy representará a Armenia en el Festival «Eurovisión» de la canción, que se llevará a cabo en Düsseldorf, Alemania.

La decisión, adoptada en forma conjunta por el jurado y el público, se conoció el sábado 5 de marzo ppdo. luego de la actuación de la cantante y otros grupos. La canción «Boom-boom» fue la que más votos obtuvo y se transformó -de esa manera- en la favorita para representar a Armenia. Abrió el show Vladimir Arzumanian, ganador de la 8ª edición del concurso juvenil de Eurovisión. También estuvieron presente, Adré, Hayko y Sirusho, representantes de Armenia en 2006, 2007 y 2008.



HOGAR O. BODOURIAN – O. DIARBEKIRIAN DE HOM

Nuevamente, la juventud de nuestra comunidad nos marca el camino

Cada cambio generacional presenta una oportunidad para responder con nuevas miradas y energías renovadas a las crecientes exigencias complejas de las instituciones comunitarias. Apelando a un sincero acto de honestidad, quién de nosotros en algún momento –pasados nuestros 40 años de edad- pensó o manifestó: «¿qué será del futuro de las instituciones cuando se hagan cargo de su gestión las nuevas generaciones, que no muestran el mismo compromiso, o determinación de las anteriores?»

Ese autoelogio veladamente anclado en el pasado, vacía de contenido el porvenir porque en este razonamiento en el futuro no habría salida. Quienes inconscientemente piensan o actúan así, comenten a nuestro modo de ver, un error involuntario de dudar del valor o la capacidad que la juventud tiene. Y es precisamente la juventud la que siempre ha dado suficientes muestras de gestos basados en valores como solidaridad y la creatividad al servicio de proyectos o causas benèficas que sean lo suficientemente convocantes.

Tal es el caso de un grupo de jóvenes que llevaron a cabo un evento destinado a celebrar el fin de año, con la presencia más de 400 personas. Pero lo que marcó una característica que consideramos novedosa y merecedora de ser alentada y difundida como ejemplo, es que los jóvenes espontáneamente eligieron donar la recaudación en partes iguales al Fondo Nacional Armenia y a la Casa de Descanso "O. Bodourián – O. Diarbekirián" de HOM, única institución de sus características en la Argentina.

Afortunadamente, nuestros jóvenes nos han dado un excelente ejemplo con este evento. La fuerza de sus ideas y de su entusiasmo creador, ademàs de la nobleza del destino que eligieron para su aporte, los enaltece.

En nombre de nuestros adultos mayores que se hospedan en el Hogar, del personal y de la administración, agradezco a quienes organizaron este evento como a quienes participaron de èl.

Y para que este impulso continúe y crezca, queremos convocar a todos quienes se sientan parte integrante de nuestra comunidad, a trabajar juntos en un programa de difusión y de recaudación para el 2011 bajo el lema *El Hogar es para todos, ¡todos por el Hogar!*, apuntando a la mejora concreta de la calidad de vida de más de nuestros huèspedes, que tienen permanentes necesidades de cariño, alimentación, cuidado, asistencia, medicación y recreación.

Lic. Juan Carlos Tagtachian
Administrador

Gregorio Khachadourian,
su fallecimiento

Luego de una larga enfermedad, el viernes 4 de marzo ppdo. falleció un conocido integrante de nuestra comunidad, Gregorio (Quico) Khachadourian.

Hijo de Nersés y Anahid Khachadourian, Gregorio junto con sus hermanas, María Cristina y Alicia, era integrante de esta tradicional familia aintabtzí, cuyo nombre está muy ligado a la Unión Patriótica de los Armenios de Aintab.

Desde niño, Quico abrazó el amor por lo armenio, que se tradujo en él en una gran vocación de servicio, canalizada a través del Grupo Scout «Ararat» y de la Unión General Armenia de Cultura Física, de la que fue presidente. Tanto la agrupación como la institución lo vieron crecer y transformarse en un dirigente cabal, que aportó tanto al crecimiento y difusión de sus actividades, como a toda la colectividad.

Junto con la formación dirigencial, Quico cultivó cualidades humanas valorables: fe, amor a la familia, respeto por los mayores, amistad desinteresada, el valor de la palabra, el trabajo, en fin, todas aquellas características que hicieron de él una persona única, querida y respetada por su familia, amigos y entorno.

Con esas cualidades adquiridas en el hogar paterno, Quico formó su propia familia con Rosita Arslanian, quien lo acompañó en todo momento. Fue, además de la madre de sus hijos, Javier, Gustavo, Carolina y Alejandro, la compañera ideal, que estuvo con él tanto en los momentos felices como en los difíciles, sobre todo en los referidos a su enfermedad. Pese a ella y dentro de su capacidad, Quico participaba de la vida comunitaria. Para todos, está todavía fresca en la memoria, cómo dirigía a los jóvenes scouts en el «Madagh» multitudinario que se ofreció a S.S. Karekín II, en el marco de su visita pontifical a nuestro país.

Por todo esto, sus restos -velados en la Catedral San Gregorio El Iluminador- fueron despedidos por numerosos amigos y muchos jóvenes, que apreciaban en él sus valores personales y de dirigente comunitario.

Quico: que descanses en paz. Dejaste una hermosa familia, una cultura de servicio a la armenidad, que seguramente han heredado tus hijos y jóvenes dirigentes comunitarios, a quienes formaste con tu ejemplo.

Es nuestro deseo que junto con el consuelo cristiano a tu esposa, hijos, nietita, madre y hermanos, Dios mantenga siempre vivo tu recuerdo en tus amigos y allegados.

SARDARABAD

Agradecimiento a la Sra. Isabel Tchalian

«SARDARABAD» agradece públicamente a la Sra. Isabel Tchalian la donación de una nueva cámara fotográfica, que -sin dudas- contribuirá a mejorar la calidad de nuestro trabajo. ¡Muchas gracias, Isabel, por estar siempre atenta a nuestras necesidades!

BOOKING S.R.L. travel
CARLOS HATCHERIAN
OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO
Corrientes 922, 6º «34». Capital.
Tel.: 4393-0456
bookingtravel@fibertel.com.ar

Unión General Armenia de Beneficencia
- en el Centenario de la fundación de la filial Buenos Aires -
Comisión de Damas
Encuentro con Nuestras Raíces III
VIAJE A ARMENIA
participando de la celebración del 20º aniversario de su Independencia
Buenos Aires - París - Ereván ‖ Ereván - París - Buenos Aires
del 13 al 27 de septiembre
Aéreo - Hotel - Traslados - Excursiones - Desayunos y Almuerzos Incluidos
Informes: Armenia 1322 4773.2820 y rotativas
www.ugab.org.ar agbu-arg@fibertel.com.ar

Agenda

ABRIL

- Miércoles 6, 12.30 hs.: Almuerzo en el restaurante «Callao» (ex Rodizio), en Callao y Juncal, Capital. **Organiza: Organización de Damas de la Iglesia Armenia.** Reservas: 4772-3558

MAYO

- Domingo 22, 13,00 hs : Madagh en Marash en homenaje a los mártires de la Epopeya de Marash y recordando a nuestros allegados fallecidos durante el último año. **Organiza: Comisión Directiva.** Armenia 1242. C.A.B.A.

Se necesita empleado para joyería
Entre 18 y 40 años
Av.Santa Fe y Pueyrredón
Comunicarse al 4822.5944

RIGAR'S
Camisería Exclusiva
Gostanian Hnos.

CASA Rivera
Servicios Funerarios
Funeral Services
ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar